

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 195

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Nr. 195

Bern, Montag 24. August 1959

77. Jahrgang — 77<sup>e</sup> année

Berne, lundi 24 août 1959

N<sup>o</sup> 195

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 95232-95271.  
 Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France et Algérie: Importation de pièces de rechange.  
 Paraguay: Devisenbestimmungen. — Dispositions sur les devises.  
 Maroc: Ouverture d'un contingent global d'importation.  
 Telegrammtaxen mit den Niederländischen Antillen (Westindien). — Taxe pour les télégrammes dans les relations avec les Antilles néerlandaises.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Namensschuldbrief vom 11. August 1926 von Fr. 36 000, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Aarau Nr. 1878, lautend zu Gunsten der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse in Aarau, als Gläubigerin, und zu Lasten der Frau Irma Maria Wehrli-Bartholomae, von und in Aarau, als Schuldnerin.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, denselben innert eines Jahres, d. h. bis zum 22. August 1960 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Aarau, den 19. August 1959. (456<sup>a</sup>) Bezirksgericht.

Es werden folgende Schuldbriefe als vermisst gemeldet und kraftlos erklärt, sofern sie nicht vom Inhaber binnen Jahresfrist beim Gerichtspräsidium Arbon vorgelegt werden:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, vom 6. Juni 1944, im III. Rang auf Hauptbuchblatt 203 des Grundbuches Horn (Schuldner: Jakob Bühler, Schuhmachermeister, z. z. Eintracht, Horn);

2. Inhaberschuldbrief von Fr. 7000, vom 6. Dezember 1944, im III. Rang auf Hauptbuchblatt 219 des Grundbuches Arbon (Schuldner: Karl Walter, Maschinentechner, Arbon). (451<sup>b</sup>)

Arbon, den 19. August 1959. Gerichtspräsidium Arbon.

Der unbekannte Inhaber der Aktie der Seiga AG., Glarus, Nr. 5048, zu Fr. 500, mit Coupons Nr. 1 und ff., wird hiermit aufgefordert, innerhalb sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, die genannte Aktie beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (452<sup>a</sup>)

Glarus, den 19. August 1959.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
 Dr. H. Becker-Lieni.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Inhaberschuldbriefes von Fr. 500 000, datiert 13. März 1951, lautend auf Dr. Joh. Rudolf Ernst, geb. 1865, verstorben am 15. März 1956, von und wohnhaft gewesen in Winterthur, Heiligbergstrasse 50, lastend im 1. Rang auf der Villa zum «Frohberg» Nr. 739, Heiligbergstrasse 50, Winterthur, mit 414,2 m<sup>2</sup> Grundfläche, einem Gärtnerhaus Nr. 2923, Frohbergstrasse 11, Winterthur, mit 210,4 m<sup>2</sup> Grundfläche, 40,1 m<sup>2</sup> Grundfläche des angebauten Treibhauses und 18,094,1 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten, Kat. Nr. 275, Plan 8, sowie 7090,2 m<sup>2</sup> Wiesen an der Heiligbergstrasse, Winterthur, Kat. Nr. 286, Plan 8, des Grundbuchamtes Winterthur-Altstadt, wovon am 13. Februar 1952 eine verkaufte Teilparzelle von 114,4 m<sup>2</sup> als Pfand entlassen wurde (Grundprotokoll Winterthur-Südseite, Bd. 32, pag. 549/50, Bd. 16, pag. 107), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (42<sup>a</sup>)

Winterthur, den 23. Dezember 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner.

Es wird als vermisst gemeldet: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 30 000.—, datiert den 17. März 1956, lautend auf E. & R. Rauber, Fischingen, als Schuldner, eingetragen beim Grundbuchamt Fischingen auf Parzelle und Einzelblatt Nr. 244. Der Besitzer dieses Schuldbriefes ist aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidium Münchwilen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (461<sup>a</sup>)

Bichelsee, den 22. August 1959. Gerichtspräsidium Münchwilen:  
 Dr. J. Bühler.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die nachfolgend aufgeführten Schuldbriefe sind auf öffentliche Auskündigung hin innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden und werden als kraftlos erklärt:

1. Schuldbrief von Fr. 5000.—, datiert 7. Februar 1930, lautend auf Jakob Muther, z. Schützen in Wängi als Schuldner und zu Gunsten der Darlehenskasse Wängi, letzter Gläubiger: Jakob Muther, Monteur, Zürcherstr. 75, Winterthur, eingetr. im Grundbuch Wängi EBl. 103.

2. Inhaber-Schuldbrief von Fr. 3000.—, datiert den 15. Januar 1932, zu Lasten des Johann, Sebastian Hasler, z. «Engel», Lommis, heutiger Pfand Eigentümer: Johann Hasler-Mayer, z. «Engel», Lommis, eingetragen im Pfandprotokoll Grundbuchamt Lommis Bd. 17, S. 475, Nr. 9.

3. Schuldbrief von Fr. 4000.—, datiert den 1. Dezember 1936, lautend auf Heinrich Müller-Hefti, Wängi, als Schuldner und Frau L. Vögeli-Stäger, Glarus, als Gläubigerin, eingetragen im Grundbuch Wängi EBl. 107.

4. Schuldbrief von Fr. 15 000.—, datiert den 22. Mai 1925, Schuldnerin: Käsegenossenschaft Wuppenau, Gläubiger: Verband thurgauischer Käse- und Milchgenossenschaften Weinfelden, eingetragen im Pfandprotokoll Schönholzerswilten Bd. X, pag. 51, Nr. 38.

5. Schuldbrief von Fr. 1000.—, datiert den 10. Juni 1916, lautend auf Josef Bechtiger, Landwirt, in Ackerwies-Au als Schuldner und auf Alois Schoch, Sonnenhof, Josef Meili, Fischingen und Albert Brühwiler, Blumenau-Dussnang als Gläubiger, eingetragen in Pfandprotokoll Fischingen, Bd. 8, pag. 363, Nr. 45. (462)

Bichelsee, den 22. August 1959. Gerichtspräsidium Münchwilen:  
 Dr. J. Bühler.

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes, lautend auf Herrn Jean Rossel-Jeanbourquin, Sohn des Leopold, von Prägél, Kaufmann in Biel, Heilmannstrasse 2/a, vom 11. Dezember 1952, Beleg Serie II Nr. 6225, von Fr. 18 000, lastend auf der Besetzung an der Georg Friedrich Heilmannstrasse 2/a in Biel, Grundbuch Biel Nr. 8144, ist durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 156, 158 und 161 vom 8., 10. und 14. Juli 1958 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 53 vom 12. Juli 1958 aufgefordert worden, den genannten Schuldbrief innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Da die Vorlegung dieses Schuldbriefes bis heute nicht erfolgt ist, wird er hiermit als kraftlos erklärt. (458)

Biel, den 20. August 1959. Der Gerichtspräsident i. V.:  
 Dreier.

Nachfolgender Grundpfandtitel ist kraftlos erklärt: Schuldbrief vom 11. Februar 1946 von Fr. 11 000, lastend auf Grundbuch Bettlach Nr. 1468 zu Gunsten der Solothurner Handelsbank, Filiale Grenchen. (460)

Solothurn, den 20. August 1959.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
 Dr. O. Furrer.

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que par décision du 19 août 1959 il a prononcé l'annulation du titre suivant, conformément aux articles 981 et suivants du C.O.:

Carnet d'épargne N<sup>o</sup> 61 de l'Union de Banques Suisses, Martigny (ancien-nement Banque Tissières Fils et Cie) de M. Joseph Couchevin. (459)

Martigny-Ville, le 21 août 1959. Juge-instructeur suppl.:  
 A. Vouilloz.

Le président suppléant du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, par ordonnance du 20 août 1959, a prononcé l'annulation du titre suivant: Livret d'épargne Banque cantonale neuchâteloise N<sup>o</sup> 216168 de 4812 fr. 30 en capital, établi au nom de Monsieur Arthur Maulaz. (457)

Neuchâtel, le 20 août 1959. Le greffier du Tribunal:  
 Zimmermann.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg; St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais,

Zürich — Zurich — Zurigo

19. August 1959.

**Hospra Hotelfach-Sprachschule AG (Hospra Ecole hôtelière de langues SA)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Juli 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von privaten Sprachschulen in der Schweiz für das Hotelfach und ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben, die für den Betrieb von Sprachschulen notwendig sind. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Otto Künzler, von und in Zürich; Johanna Künzler geb. Strojil, von und in Zürich; Dr. Max Indermaur, von Rheineck (St. Gallen), in Zürich; Carlo de Mercurio, von Corsier-sur-Vecvey, in Leysin; David Speiser, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Wiessee (Bayern), und Franziska Speiser geb. Putz, deutsche Staatsangehörige, in Bad Wiessee (Bayern). Otto Künzler ist Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates und führt Kollektivunterschrift mit je einem der Verwaltungsratsmitglieder Johanna Künzler geb. Strojil, Dr. Max Indermaur, Carlo de Mercurio, David Speiser und Franziska Speiser geb. Putz, die ihrerseits nicht auch gemeinsam zeichnen. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 29 in Zürich 2 (bei Dr. Max Indermaur).

19. August 1959.

**Verband von Besamungsgenossenschaften (V.B.)**, in Elgg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Mai 1959 ein Genossenschaftsverband. Er erstrebt durch das Mittel der künstlichen Besamung die Bekämpfung von Deckseuchen und die Rationalisierung der Viehhaltung und unterhält zu diesem Zwecke eine Besamungsstation. Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet allein dessen Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer. Karl Kupper, von und in Elgg, ist Präsident; Fridolin Schafflützel, von Nesslau, in Hofstetten (Zürich), Vizepräsident; Peter Schmidhauser, von Riedt-Sulgen (Thurgau), in Regensdorf, Aktuar; Geschäftsführer (ausserhalb des Vorstandes) ist Dr. Martin Weisstanner, von Nufenen, in Elgg. Geschäftsdomizil: bei Dr. Martin Weisstanner.

19. August 1959.

**Zoologischer Garten Zürich**, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954, Seite 3150). Emil Keller-Furrer, Karl Huber und Dr. Carl Meyer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Prof. Dr. Hans R. Schinz, von und in Zürich, als Präsident; Hermann Walter Hug, von Zürich, in Zollikon, als Vizepräsident; Othmar Röthlin, von Kerns (Obwalden), in Zürich, als Aktuar, sowie Dr. Hans Nägeli, von und in Zürich; Rudolf Schlageter, wohnend Geroldswil, in Zollikon; Ernst Sigg, von und in Zürich; und Dr. Raymond Syz, von Zürich, in Zollikon.

19. August 1959. Waren aller Art.

**Intra Handels A.G. Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1952, Seite 1697), Handel mit und Export sowie Vertretung von Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Genferstrasse 25 in Zürich 2.

19. August 1959. Skifabrik.

**Gebr. Streule**, bisher in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 822), Skifabrikation und Möbelschreinerei. Sitz der Firma ist nun Schlieren. Der Gesellschafter Johann Streule wohnt jetzt in Zürich 9. Der Geschäftsbereich wurde abgeändert auf Skifabrik. Geschäftsdomizil: Friedaustrasse.

19. August 1959. Metzgereien usw.

**Gebr. Niedermann A.G., Zürich 1**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1958, Seite 3098), Betrieb von Metzgereigeschäften usw. Karl Niedermann-Renggli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Niedermann-Baur, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident, und Fritz Gutknecht-Niedermann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Anna Grand geb. Niedermann.

19. August 1959. Waren aller Art.

**Gary AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1958, Seite 37), Import und Export von Waren aller Art usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Emanuel Stern, Bürger der USA, in Zürich.

19. August 1959.

**Milchgenossenschaft Unter-Stammheim**, in Unterstammheim (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1952, Seite 2077). Alfred Frei und Hans Wepfer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Konrad Frei, von und in Unterstammheim, Beisitzer, ist nun Präsident des Vorstandes. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Fritz Tanner, von Eriswil (Bern), in Unterstammheim, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1959. Apparate usw.

**Hasler A.G., Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1959, Seite 602), Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten usw., mit Hauptsitz in Bern. Karl Eigenheer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Verwaltungsrat und Generaldirektor. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Albrecht Keller, von Bannwil, in Köniz.

19. August 1959. Elektrische Unternehmung.

**O. Bürgi & Cie., société anonyme, Zweigniederlassung in Zürich 1** (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 34), Betrieb einer elektrischen Unternehmung usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift von Oscar Bürgi ist erloschen. Jean Pierre Bürgi führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Verwaltungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 155 in Zürich 3.

19. August 1959.

**Hans Lienhard, Metallbau, Steinmaur**, in Steinmaur. Inhaber dieser Firma ist Hans Lienhard, von Freienstein (Zürich), in Steinmaur. Metallbau, insbesondere Herstellung von Stahlrohrkonstruktionen. Riedterstrasse 132.

19. August 1959.

**Wirtschaftsbank Zürich**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Juli und 17. August 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Bankgeschäften aller Art in der Schweiz und im Ausland, insbesondere die Tätigkeit von Geschäften, die in den Aufgabenkreis einer Handels- und Anlagebank fallen. Sie ist berechtigt, Liegenschaften im In- und Auslande zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000 und zerfällt in 1000 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, wenn deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Herbert C. Stüber, von Zürich, in Zollikon, als Präsident, sowie Ernst Büsser, von Amden, in Zürich, und Willy Müller, von Boswil (Aargau), in Zürich, als weitere Mitglieder. Der vorgenannte Ernst Büsser ist zugleich Direktor. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 29 in Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

14. August 1959. Verformung von Kunststoffen, Werkzeugformen, usw.  
**Gimelli & Co. AG.**, in Zollikofen, spanlose Verformung von Kunststoffen und Herstellung von Werkzeugformen für die Kunststoffverarbeitung, elektrischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1958, Seite 1872). Das Grundkapital von Fr. 600 000, eingeteilt in 300 Namenaktien Serie A, 100 Namenaktien Serie B und 200 Namenaktien Serie C, je zu Fr. 1000, ist nun voll liberiert. Die restanzliche Liberierung von Fr. 150 000 erfolgte durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Juli 1959 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend abgeändert.

Zug — Zoug — Zugo

19. August 1959. Apotheke usw.

**Gebrüder Wyss**, in Zug, Apotheke und chemisch-pharmazeutisches Laboratorium, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1959, Seite 638). Dr. Joachim Wyss, von und in Zug, ist als Gesellschafter eingetreten.

19. August 1959. Restaurant.

**Martin Eichler**, in Baar. Inhaber der Firma ist Martin Eichler, von Oberrohrdorf (Aargau), in Baar. Betrieb des Restaurants «Maienriesli». Rathausstrasse 5 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

19. August 1959. Liegenschaften.

**Johann Zücherer**, in Neuheim. Inhaber der Firma ist Johann Zücherer, von und in Neuheim. Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften. Hinterberg (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

18 août 1959. Garage, etc.

**La Station S.A.**, à Estavayer-le-Lac. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation, à Estavayer-le-Lac, d'une station distributrice de produits du pétrole, ainsi que toutes les activités annexes d'un garage. Elle peut assumer des participations à des entreprises de même genre, acquérir ou créer des entreprises semblables, et faire toutes opérations financières, mobilières ou immobilières s'y rapportant. La société acquerra d'Auguste Maeder, à Estavayer-le-Lac, pour le prix de 16 496 fr., une parcelle de terrain de 1031 m<sup>2</sup> sise à la Croix-de-Pierre, art. 1881 d'Estavayer-le-Lac. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées en espèces jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de Marcel Schmid, fils de feu Ernest, d'Uetikon (Zürich), à Fribourg, administrateur unique, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: à la Croix-de-Pierre.

Bureau de Fribourg

19 août 1959. Participations, machines.

**Bell & Howell S.A. (Bell & Howell A.G.) (Bell & Howell Company Limited)**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 17 août 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer à des entreprises industrielles et commerciales; d'acquérir, d'administrer, d'utiliser ou de réaliser des brevets d'invention, des marques, des connaissances techniques; d'effectuer toutes prestations de services techniques, administratives et d'ingénieurs; de distribuer, acheter, vendre, importer, exporter et fabriquer des équipements et des éléments de machines, ainsi que toutes pièces détachées des domaines suivants: photographie et microfilm, électronique, installation et aménagement de bureaux. Le capital social est de 400 000 fr., divisé en 400 actions de 1000 fr. nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 100 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par écrit ou par câble. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres, actuellement de: William E. Roberts, de nationalité américaine, à Chicago, président; Ernest L. Schimmel, de nationalité américaine, à Chicago, administrateur-délégué; Dr. Eric E. Homburger, de St-Gall, à Zurich, secrétaire; Louis de Chollet, de et à Fribourg; Jean Huguet, de Morens et Rucyres-les-Prés, à Fribourg. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil et de l'administrateur-délégué, ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Bureau de la société: Etude de M<sup>e</sup> J. Andrey, notaire, 130, Pl. St. Nicolas.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. August 1959. Chemisch-technische Produkte, landwirtschaftliche Artikel.  
**Jakob Tobler A.G.**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, landwirtschaftlichen Artikeln irgendwelcher Art, insbesondere Futtermittel (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394). Arthur Fisch, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Max Renz ist nun einziger Verwaltungsrat und führt wie bisher Einzelunterschrift.

18. August 1959. Rolladen.

Dudler & Co., in Rorschacherberg. Peter Dudler und Armin Dudler, beide von Thal (St. Gallen), in Rorschacherberg, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 17. August 1959 ihren Anfang nahm. Verkauf und Montage von Rolladen.

18. August 1959.

Werkstätte für kirchliche Metallkunst Elisabeth Mösler, in St. Gallen (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1944, Seite 1847). Geschäftsdomizil: Rittmeyerstrasse 11.

18. August 1959. Wolle.

K. Zuberhühler «zur Lismete», in St. Gallen, Handel mit Wolle (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1954, Seite 2383). Geschäftsdomizil: Speisergasse 29.

18. August 1959. Blumenbinderei usw.

Georg Kubli (Blumenkubli), in St. Gallen, frische und künstliche Blumenbinderei, Engros und Detailhandel mit Bindereibedarfsartikeln (SHAB. Nr. 222 vom 16. September 1919, Seite 1627). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an Heinrich Kubli (Blumenkubli), in St. Gallen, der der Eintragungspflicht nicht untersteht.

#### Aargau — Argovie — Argovia

17. August 1959.

Fabrik elektr. Apparate Spring, Wettingen, in Wettingen (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1956, Seite 3343). Diese Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven an die «F. Spring A.G.», in Wettingen, erloschen. Die Uebergabe erfolgt auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1958.

17. August 1959. Elektrische Apparate usw.

F. Spring A.G., in Wettingen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. August 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von elektrischen Apparaten und Umwälzpumpen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 180 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fabrik elektr. Apparate Spring, Wettingen» auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1958, des Geschäftsübernahmevertrages und der öffentlich beurkundeten Sacheinlageverträge vom 10. August 1959, einschliesslich aller seit dem 1. Januar 1959 entstandenen Rechte und Pflichten, ferner mit Einbezug aller geschäftlichen Beziehungen und laufenden Bezugs- und Lieferungsverträgen. Die Aktiven (Postcheck, Bank, Wertschriften, Debitoren, transitorische Passiven, Warenvorräte, Mobilien, Fahrzeuge, Immobilien) betragen Fr. 432 066.56 und die Passiven (transitorische Passiven, Darlehen, Delkreder-Reserven, Hypotheken) Fr. 232 066.56. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 200 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Fritz Spring, von Vechigen (Bern), als Präsident; Erika Spring, von Vechigen (Bern), und Robert Bangarter, von Seedorf (Bern); alle in Wettingen. Fritz Spring führt Einzelunterschrift. Den Verwaltungsratsmitgliedern Erika Spring und Robert Bangarter ist Einzelprokura erteilt. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 105.

17. August 1959.

Elektro-Apparate Wettingen A.G., in Wettingen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. August 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung und Fabrikation von elektrischen Apparaten und Umwälzpumpen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000. Es ist voll liberiert und eingeteilt in 180 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fabrik elektr. Apparate Spring, Wettingen» gemäss Bilanz per 31. Dezember 1958, einschliesslich aller seit diesem Tage entstandenen Rechte und Pflichten, ferner mit Einbezug aller geschäftlichen Beziehungen und laufenden Bezugs- und Lieferungsverträgen, ferner gemäss Geschäftsübernahmevertrag und öffentlich beurkundetem Sacheinlagevertrag vom 10. August 1959. Die Aktiven (Kassa, Bank, Wertschriften, Darlehen, transitorische Aktiven, Depôts, Lehrlinge, Warenvorräte, Mobilien, Maschinen, Werkzeuge, Fahrzeuge, Immobilien) betragen Fr. 697 633.49 und die Passiven (Darlehen, Rückstellung, Hypotheken) Fr. 497 633.49. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 200 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, wenn deren Adressen bekannt sind, und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Fritz Spring, als Präsident, und Erika Spring, beide von Vechigen (Bern), in Wettingen. Fritz Spring führt Einzelunterschrift und Erika Spring Einzelprokura. Ferner ist Einzelprokura erteilt an Robert Bangarter, von Seedorf (Bern), und an Otto Kappeler, von Bischofszell (Thurgau), beide in Wettingen. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 105.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Rettifica.

Irif & Associates S.A., in Lugano (FUSC. del 23 luglio 1959, N° 168, pagina 2088). Nuovo membro è Aldo Baggi (e non Biaggi).

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

14 août 1959.

Institut Dr Schmidt, Château de la Rive, Lutry, à Lutry. Le chef de la maison est Huldreich Karl Schmidt, de St-Gall, à Lutry. Exploitation d'un institut de jeunes gens. En Curtinaux.

##### Bureau d'Echallens

19 août 1959.

Société de laiterie de Vuarrenge, à Vuarrenge r. Vuarrens, société coopérative (FOSC. du 26 février 1954, N° 47, page 528). Edouard Thonney, de Vulliens, à Vuarrenge r. Vuarrens, jusqu'ici membre, est désigné en qualité de vice-président-caissier, en remplacement d'Alfred Blanc, dont la signature

est éteinte. Marcel Piot, de Pailly, à Vuarrenge r. Vuarrens, est nommé secrétaire, en remplacement de Michel Buffat, qui est radié et dont la signature est éteinte. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

19 août 1959.

Caisse de crédit mutuel de Penthéraz, à Penthéraz, société coopérative (FOSC. du 20 avril 1948, N° 91, page 1113). Alfred Mercier, de et à Penthéraz, est désigné en qualité de vice-président, en remplacement d'Alouis Collet, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

19 août 1959.

Société de la machine à battre de Malapalud, à Malapalud, société coopérative (FOSC. du 5 mai 1950, N° 104, page 1168). Raymond Longchamp, de et à Malapalud, est nommé secrétaire, en remplacement d'Isidore Longchamp, qui est radié et dont la signature est éteinte. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Bureau de Lausanne

17 août 1959. Horticulture, etc.

Hans Zaugg, succursale de Renens, avec siège principal à Liebefeld, commune de Köniz, horticulteur-paysagiste (FOSC. du 21 juin 1956, page 1957). Le siège principal est transféré à Berne. La raison a désormais la teneur suivante: Hans Zaugg, Gartenbau & Sportplatzbau.

19 août 1959. Bas, bonneterie.

Irif S.A. Renens, à Renens, bas et bonneterie (FOSC. du 3 janvier 1958, page 6). Est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux: Fred Boppard, de St-Gall, à Pully.

19 août 1959.

Société Immobilière Florimont B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 août 1945, page 2075). Les administrateurs Oscar Duriaux et Jean-Daniel de Montenach sont décédés; leurs signatures sont radiées. Conseil: Albert Ayer, de et à Genève, président; Henri de Maillardoz (inscrit); Auguste Girod, de Guin et Fribourg, à Guin. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est transféré à la rue du Lion d'Or 2 (chez: étude des notaires Menétrey, Redard et Grassmann).

19 août 1959.

Société Immobilière Florimont C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 août 1945, page 2075). Les administrateurs Oscar Duriaux et Jean-Daniel de Montenach sont décédés; leurs signatures sont radiées. Conseil: Albert Ayer, de et à Genève, président; Henri de Maillardoz (inscrit); Auguste Girod, de Guin et Fribourg, à Guin. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est transféré à la rue du Lion d'Or 2 (chez: étude des notaires Menétrey, Redard et Grassmann).

19 août 1959.

Société Immobilière Florimont E, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 août 1945, page 2075). Les administrateurs Oscar Duriaux et Jean-Daniel de Montenach sont décédés; leurs signatures sont radiées. Conseil: Albert Ayer, de et à Genève, président; Henri de Maillardoz (inscrit); Auguste Girod, de Guin et Fribourg, à Guin. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est transféré à la rue du Lion d'Or 2 (chez: étude des notaires Menétrey, Redard et Grassmann).

19 août 1959.

Société Immobilière Florimont F, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 août 1945, page 2075). Les administrateurs Oscar Duriaux et Jean-Daniel de Montenach sont décédés; leurs signatures sont radiées. Conseil: Albert Ayer, de et à Genève, président; Henri de Maillardoz (inscrit); Auguste Girod, de Guin et Fribourg, à Guin. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est transféré à la rue du Lion d'Or 2 (chez: étude des notaires Menétrey, Redard et Grassmann).

19 août 1959.

A. Darbellay, à Lausanne. Chef de la maison: André Darbellay, allié Kehrlé, de Martigny-Bourg, à Crissier. Commerce d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie. Petit-Chêne 5.

19 août 1959.

Néon A. B. C., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 mars 1957, page 840). L'administrateur Robert Augsburger est démissionnaire; sa signature est radiée. Georges Peneveyres (président inscrit) devient seul administrateur.

19 août 1959.

Droguerie de la Pontaise S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 juin 1959, page 1654). L'administrateur Kurt Goetschmann est démissionnaire; sa signature est radiée. Jean-Pierre Minder (président) devient seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

19 août 1959.

Société Foncière de Vidy A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1954, page 766). L'administrateur Henri Rochat est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur, avec signature individuelle, René Joss, de Worb (Berne) et Lausanne, à Lausanne. Le bureau est transféré à la rue Haldimand 14 (chez: Fiduciaire Ed. Freundler).

19 août 1959.

Busigny et Payot, à Renens. Lina Busigny née Schweizer, de Moudon, à Renens; Louise Payot née Schweizer, épouse autorisée de Charles, de Corcelles-Concise, à Lausanne; René Busigny, de Moudon, à Renens, et Jean-Pierre Busigny, de Moudon, à Renens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1959. Exploitation de cultures maraichères; achat et vente de tous immeubles bâtis ou non. Chemin Bourg-Dessus 20/24.

19 août 1959. Vêtements.

R. Delapraz & Cie, à Lausanne, fabrication, réparation et entretien de vêtements en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 19 juin 1956, page 1578). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> août 1959. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de Sion

19 août 1959. Immeubles, etc.

Société Erlor, Erpen et Cie, à Vex. Erwin Erpen, de Greich, à Sierre; Erich Lötscher, d'Oberems, à la Souste (Loèche), et Edmond Rudaz, de et à Vex, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 août 1959. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Agence immobilière, constructions, agencement.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte August 1959  
Première quinzaine d'août 1959 Prima quindicina d'agosto 1959

### I. Abteilung I<sup>a</sup> Partie I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen Dépôts Depositi  
95232 — 95271

- Nr. 95232. 3. agosto 1959, ore 8. — Aperto. — 1 modello. — Collettore d'acqua per ombrello. — Giuseppe Seaseghini, falegname, Solduno (Ticino).
- Nr. 95233. 3. August 1959, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gelenkarm mit Spiegel (Frisierspiegel). — Anton Langenegger & Adolf Wyss, Schaffhauserstrasse 32, Zürich 6.
- Nr. 95234. 3. August 1959, 15 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Faltrmatratze; Faltkissen. — Jacques Russak, Neugutstrasse, Buchs (St. Gallen).
- Nr. 95235. 4. August 1959, 9 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Verpackungen. — NAHRIN AG., Sarnen (Obwalden).
- Nr. 95236. 4. August 1959, 16 Uhr. — Offen. — 126 Muster. — Stickereien. — Isidor Scheffknecht & Co., Lustenau (Oesterreich). Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 95237. 4. August 1959, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kombimöbel (Tischschrank). — Jakob Kummli, Seestrasse 183 a, Küsnacht (Zürich).
- Nr. 95238. 4. August 1959, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tragbügel für Taschen. — Sportartikelfabrik A. Fink, Ob. Bahnhofstrasse 422, Diessenhofen (Thurgau).
- Nr. 95239. 5. August 1959, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hüftgürtel. — S. H. Camp & Company, 109 West Washington Avenue, Jackson (USA). Rechtsnachfolger der Urheberin Alma I. Sheldon, Jackson. Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. Priorität: USA, den 16. Februar 1959.
- Nr. 95240. 5. August 1959, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ablegeschatel und Briefkorb. — Ottavio Sala, Schützenweg 70, Neuallschwil (Basel-land).
- Nr. 95241. 5. August 1959, 18 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Träger für Ablegekörbe und Tablare. — Ottavio Sala, Schützenweg 70, Neuallschwil (Basel-land).
- Nr. 95242. 6. August 1959, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Auto- und Reisetasche. — Fritz Jenzer «JB», Motorenöle und Autoservice, Bützberg (Bern).
- Nr. 95243. 6. August 1959, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Shampoo-Tuben. — Seifenfabrik Sunlight, Olten. Vertreter: E. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 95244. 7. August 1959, 14 Uhr. — Offen. — 233 Muster. — Stickereien. — SETARTI AG., Bahnhofstrasse 104, Zürich 1.
- Nr. 95245. 7. August 1959, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hosendruckknopf. — Werner Temperli, Seestrasse 72, Küsnacht (Zürich).
- Nr. 95246. 7. August 1959, 18 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Sitzmöbel. — France & Son A/S, Hillerød (Dänemark). Vertreter: Fritz Isler, Zürich. Priorität: Dänemark, den 27. Mai 1959.
- Nr. 95247. 7. August 1959, 18 Uhr. — Versiegelt. — 40 Muster. — Jacquardgewebe. — Paul Hubatka & Söhne, Altstätten (St. Gallen).
- Nr. 95248. 7. August 1959, 18 Uhr. — Versiegelt. — 50 Muster. — Bedruckte Gewebe. — Paul Hubatka & Söhne, Altstätten (St. Gallen).
- Nr. 95249. 7. August 1959, 18 Uhr. — Offen. — 836 Muster. — Baumwollstoffe. — Weberei Sirmach, Sirmach (Thurgau).
- Nr. 95250. 7. August 1959, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Tragtasche. — ALBA, Papierverarbeitung AG., St.-Albananlage 23 a, Basel.
- Nr. 95251. 8. août 1959, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Panneau publicitaire lumineux. — André Maret & Adrien Crittin, chemin de la Confrérie 5, Vevey.
- Nr. 95252. 8. August 1959, 24 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Sparbehälter. — Otto Kalbbrunner & Co., Zollikerstrasse 149, Zürich 8. Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.
- Nr. 95253. 6. août 1959, 19 h. — Ouvert. — 4 modèles. — Eléments pour jeux de construction pour enfants et pour dessins graphiques. — SOVICO Société Anonyme, rue de Bourg 29, Lausanne.
- Nr. 95254. 11. August 1959, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tischuhr mit Kalender und Bleistiftspitzer. — John H. Keiser, Scheideggstrasse 22, Zürich-Enge.
- Nr. 95255. 11. August 1959, 15 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Schallplatten-Etikette. — Westminster Recording Co., Inc., 275 Seventh Avenue, New York City (USA). Vertreter: Dr. G. Volkart, Zürich.
- Nr. 95256. 11. August 1959, 21 Uhr. — Offen. — 7 Modelle. — Möbel. — Frank Bolliger, Fortunagasse 22, Zürich 1.
- Nr. 95257. 12. August 1959, 6 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Verpackungen für Kaffee. — CURTI & Co. AG., Frohburgstrasse 3, Luzern.
- Nr. 95258. 12. August 1959, 9 Uhr. — Versiegelt. — 159 Muster. — Stickereien. — Spitzenfabrik Lühingen AG., Altstätten (St. Gallen).
- Nr. 95259. 12. août 1959, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bouteille. — Distillerie Coudray Frères & Cie. Sion, Sion (Valais).
- Nr. 95260. 12. août 1959, 18 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Habillage de bouteille. — Distillerie Coudray Frères & Cie. Sion, Sion (Valais).
- Nr. 95261. 12. août 1959, 20 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Dispositif servant à l'étalage de bouteilles. — André Chastellain-Lavanchy, «Le Coin», Crissier près Lausanne.
- Nr. 95262. 13. août 1959, 18 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Bureau-buffet. — Maurice Blanc, chemin des Osches 5, Pully (Vaud). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 95263. 13. August 1959, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verpackung für Konfiserieartikel. — Josef Fischer, Konditorei, Altdorf (Uri).
- Nr. 95264. 13. August 1959, 20 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Vielzweckkarren. — Jakob Sidler, Neuhof, Sins (Aargau). Vertreter: Ernst F. Zbinden, Luzern.
- Nr. 95265. 14. août 1959, 13 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Plaque de identité pour écurie. — Outillage et Machines agricoles, Jouxens (Vaud). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.

- Nr. 95266. 14. août 1959, 17 1/4 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Seringue à injections. — Shoji Wada, 2932 Katase-Minamihama, Fujisawa (Japon). Mandataire: Ammann & Cie., Berne.
- Nr. 95267. 14. August 1959, 17 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Für britische Erzeugnisse bestimmte Etikette. — National Wool Textile Export Corporation, Commerce House, Bradford 1 (Grossbritannien). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.
- Nr. 95268. 14. August 1959, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Seifen-, Zahnpasta- und Zahnbürstenhalter. — Ramon Furrer, Tellstrasse 22, Basel. Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich.
- Nr. 95269. 15. August 1959, 6 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Beleuchtungskörper. — Lichtarmaturen AG., Degersheim (St. Gallen).
- Nr. 95270. 15. août 1959, 14 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Bavette. — Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme, Fribourg. Mandataire: E. v. Waldkirch, Berne.
- Nr. 95271. 15. August 1959, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Ablegekörbe. — Ottavio Sala, Schützenweg 70, Neuallschwil (Basel-land).

### II. Abteilung II<sup>a</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

Abbildungen von Modellen für Uhren  
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres  
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi  
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

### III. Abteilung III<sup>a</sup> Partie III<sup>a</sup> Parte

Aenderungen Modifications Modificazioni

- Nr. 87713. 17. Juli 1954, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Sport-, Reise- und Trainings-Säcke. — Jakob Olear, Wyssgasse 10, Zürich 4. Uebertragung vom 14. August 1959 zugunsten der Fürst & Cie. AG., Eintrachtstrasse 13, Wädenswil; registriert den 17. August 1959.
- Nr. 93596. 26. Juli 1958, 6 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Profilierte Dachelemente. — Georges Meyer-Hegglin, Höhenweg 20, Zug. Uebertragung vom 7. August 1959 zugunsten der Aetion AG., Höhenweg 20, Zug; registriert den 11. August 1959.
- Nr. 93672. 19. August 1958, 11 3/4 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Dachelemente. — Georg Meyer-Hegglin, Höhenweg 20, Zug. Uebertragung vom 7. August 1959 zugunsten der Aetion AG., Höhenweg 20, Zug; registriert den 11. August 1959.
- Verlängerungen Prolongations Prolungazioni
- Nr. 78396. 27. Mai 1949. — (III. Periode 1959/1964). — 1 Muster. — Verpackungstäschchen für Haarnetze. — Ernst Schmid, Schweizergasse 10, Zürich; registriert den 17. August 1959.
- Nr. 78643. 7. Juli 1949. — (III. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Zeichenschablone für die Herstellung von dimetrischen Parallelspektiven. — Arnold Sorg, Berninastrasse 20, Zürich 57; registriert den 10. August 1959.
- Nr. 78671. 8. Juli 1949. — (III. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Luftreifenrad. — Fischer, Siegrist & Co., Metallwarenfabrik, Meisterschwanden (Aargau); registriert den 7. August 1959.
- Nr. 78758. 23. juillet 1949. — (III<sup>e</sup> période 1959/1964). — 1 dessin. — Etiquette. — Schenk SA., Rolle (Vaud). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 15 août 1959.
- Nr. 78817. 2. August 1949. — (III. Periode 1959/1964). — 15 Modelle. — Flachstrahler, Breitstrahler, Indirekt-Leuchte, Schaufensterleuchte, Direkt-Strahler, Maschinenlampe, Druckerei-Leuchte, Montage-Leiste, Decken-Leuchte, Eckleuchte, Breit-, Flach- und Tiefstrahler-Reflektor. — Eduard Bruner, Neuackerstrasse 52, Zollikerberg (Zürich). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 5. August 1959.
- Nr. 87431. 13. Mai 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 3 Modelle. — Glace-Coups. — Walter Zur Werra, Tea-Room «Stop», Mutschellen-Berikon (Aargau); registriert den 14. August 1959.
- Nr. 87524. 2. Juni 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Kleinkindersessel. — Erwin Hoessly, Romanshonerstrasse 28, Kreuzlingen; registriert den 5. August 1959.
- Nr. 87678. 9. Juli 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 2 Modelle. — Doppelschilder. — Paul Oeschger & Cie., Landhusweg 6/8, Zürich 11/52; registriert den 11. August 1959.
- Nr. 87679. 9. juillet 1954. — (II<sup>e</sup> période 1959/1964). — 4 modèles. — Aiguilles de montres, pendules, réveils, régulateurs. — UNIVERSO SA., Société générale des fabriques d'aiguilles, Léopold Robert 82, La Chaux-de-Fonds; enregistrement du 13 août 1959.
- Nr. 87713. 17. Juli 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Sport-, Reise- und Trainings-Säcke. — Fürst & Cie. AG., Eintrachtstrasse 13, Wädenswil; registriert den 17. August 1959.
- Nr. 87718. 19. Juli 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Rucksackgestell. — A. Fink vorm. Hanhart & Co., Ob. Bahnhofstrasse 422, Diessenhofen (Thurgau); registriert den 7. August 1959.
- Nr. 87727. 22. Juli 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Zigarettentstiel. — Friedrich Würseli, Marenstrasse 67, Trimbach bei Olten; registriert den 8. August 1959.
- Nr. 87728. 22. Juli 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Sparwischer. — Frau Emma Baltensperger, Sand 464, Bad Ragaz; registriert den 17. August 1959.
- Nr. 87743. 27. Juli 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 4 Muster. — Divandecken und Bettüberwürfe. — Intes AG., Weberei, Tesserete (Tessin); registriert den 8. August 1959.
- Nr. 87807. 13. August 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 3 Muster (von 12). — Etiketten und Packungen. — Maggi AG., Kempttal (Zürich); registriert den 14. August 1959.
- Nr. 87890. 30. August 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Gerät zur Pflege von Rauhleder. — Karl Schmoll, Theresienstrasse 11, Wien XVIII (Oesterreich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. Priorität: Oesterreich, den 12. Mai 1954; registriert den 5. August 1959.

- Nr. 87910. 3. September 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 17 Modelle. — Couchumbauten, Tische, Bettcouchs, Schlafsofas, Schränke. — Oskar Minder, Brunnengasse 6, Zürich 1. Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 11. August 1959.
- Nr. 87917. 6. September 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Damenstrumpf. — Manuel Mike Lihn, Gibbsboro Road, P. O. Box 24, Lindenvold, Clementon (USA). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 6. August 1959.
- Nr. 87935. 9. September 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Modell. — Wäschesack-Transportwagen. — Velosfabrik «Cosmos» B. Schild & Co. Aktiengesellschaft, Biel. Vertreter: Naegeli & Co., Bern; registriert den 10. August 1959.
- Nr. 88031. 29. September 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 3 Modelle. — Gartenschirme. — Fa. Schaltegger-Hess, Storenfabrik, Winterthur. Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 14. August 1959.
- Nr. 88144. 27. Oktober 1954. — (II. Periode 1959/1964). — 1 Muster. — Strassenkarte. — Esso Standard (Schweiz), Uraniastrasse 40, Zürich 1. Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 17. August 1959.
- Nr. 95233. 3. August 1959. — (II. Periode 1964/1969). — 1 Modell. — Gelenkarm mit Spiegel (Frisierspiegel). — Anton Langenegger und Adolf Wyss, Schaffhauserstrasse 32, Zürich 6; registriert den 11. August 1959.
- N° 95259. 12 août 1959. — (II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> période 1964/1974). — 1 modèle. — Bouteille. — Distillerie Coudray Frères & Cie. Sion, Sion (Valais); enregistrement du 18 août 1959.
- N° 95260. 12 août 1959. — (II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> période 1964/1974). — 1 dessin. — Habillage de bouteille. — Distillerie Coudray Frères & Cie. Sion, Sion (Valais); enregistrement du 18 août 1959.

Neuer Vertreter Nouveau mandataire Nuovo mandatario

Nr. 93939. Ernst F. Zbinden, Luzern.

Löshungen Radiations Radiazioni

- Nr. 69487. — 1 Modell. — Zange zum Schränken von Sägczähnen.
- Nr. 69499. — 1 Modell. — Libellenlagerung für Wasserwaagen und ähnliche Werkzeuge.
- Nr. 69504. — 3 Modelle. — Holzschnitzereien.
- N° 69507. — 1 modèle. — Dispositif à remonter les montres.
- Nr. 78214. — 1 Modell. — Büstenhalter.
- Nr. 78217. — 1 Modell. — Gasanzünder.
- N° 78220. — 1 modèle. — Boîte pour pastilles à la menthe.
- Nr. 78226. — 1 modèle. — Meuble pour soins d'hygiène aux enfants.
- Nr. 78229. — 1 Modell. — Essenträger.
- Nr. 78230. — 1 Modell. — Kinderwagenkasten.
- Nr. 78237. — 1 Modell. — Gummiband.
- Nr. 78238. — 2 Muster. — Buchhaltungslehrrmittel für Landwirte.
- Nr. 78241. — 1 Modell. — Milchkessel.
- Nr. 78242. — 1 Modell. — Drücker für Türschlösser.
- Nr. 78247. — 1 Modell. — Handbremshebel, insbesondere für Fahrräder mit Kabelzugbremsen.
- Nr. 78249. — 3 Modelle. — Gasherde.
- Nr. 78250. — 294 Muster. — Möbelstoffe, Divandecken, Tischdecken.
- Nr. 78285. — 1 modèle. — Boîte pour bobines de soie.
- Nr. 78290. — 2 Modelle. — Behälter für Topf- und Schnittblumen.
- Nr. 78303. — 1 Modell. — Schablone.
- Nr. 87372. — 122 Modelle. — Pendelleuchten, Deckenleuchten, Wandleuchten, Stehleuchten, Standleuchten und Leuchter.

- Nr. 87373. — 1 Modell. — Vorrichtung, insbesondere für Motorroller zum Schutze des Motors und der elektrischen Zuleitungen gegen Nässe und Schmutz.
- N° 87374. — 1 modèle. — Chapeau-boléro.
- Nr. 87376. — 5 Modelle. — Möbeltüren-Verglasungen, profilierte und geschweifte Möbeltüren.
- Nr. 87377. — 38 Muster. — Blendenringe und Verkleidungen für Räder von Kraftfahrzeugen.
- Nr. 87378. — 1 Muster. — Spielzeug.
- Nr. 87379. — 1 Modell. — Faltlampe.
- Nr. 87381. — 2 Modelle. — Siebkerne für Giessereien.
- Nr. 87382. — 1 Modell. — Zirkularbürsten.
- Nr. 87386. — 1 Modell. — Futteral für Bügeleisen.
- N° 87387. — 1 modèle. — Ecrin pour exposition.
- Nr. 87388. — 2 Modelle. — Heizwand, Radiator.
- Nr. 87389. — 1 Modell. — Spielzeug (Schaufelbagger).
- N° 87390. — 5 modèles. — Meubles.
- N° 87393. — 5 modèles. — Sectionneur-fusible et ensembles partiels entrant dans sa fabrication.
- N° 87395. — 2 modèles. — Pendulette.
- Nr. 87396. — 1 Modell. — Elektrische Küchenkombination.
- Nr. 87397. — 1 Modell. — Verdampfungsgerät.
- Nr. 87398. — 14 Modelle. — Puppenmöbel.
- Nr. 87399. — 3 Modelle. — Stuhl, Hocker, Servierständer.
- Nr. 87403. — 1 Modell. — In einer Kartonhülle untergebrachte Polyäthylenflasche.
- Nr. 87404. — 1 Modell. — Sonnerie-Tastenplatte.
- Nr. 87405. — 1 Modell. — Kuchenschachtel.
- Nr. 87406. — 1 Modell. — Kochgestell.
- Nr. 87407. — 1 Modell. — Sicherheitsverschluss für Druckbehälter.
- Nr. 87410. — 1 Modell. — Fahrrihtungszeiger für Motorräder.
- Nr. 87411. — 1 Modell. — In Jacke zusammensetzbare Echarpen.
- Nr. 87412. — 1 Modell. — Ausstellwechselrahmen als Verkaufshelfer für Stofftüche.
- Nr. 87414. — 1 Modell. — Hornführer.
- Nr. 87418. — 4 Muster. — Kettenstichtickereien.
- Nr. 87419. — 2 Modelle. — Steinkratzen.
- Nr. 87420. — 1 Modell. — Stahlpänerolle für Bodenreinigungsmaschine.
- Nr. 87421. — 1 Modell. — Verstellbare Unterteilung für Kühlplatten.
- N° 87422. — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules.
- Nr. 87423. — 6 Modelle. — Betten.
- Nr. 87426. — 1 Modell. — Gartenzaun.
- Nr. 87427. — 3 Modelle. — Ständer für Telefonbücher.
- Nr. 87428. — 1 Modell. — Schutzvorrichtung für Kontrollkarten.
- Nr. 87430. — 2 Modelle. — Haarbänder für Damen.
- Nr. 87432. — 1 Modell. — Elektrokabel-Rolle.
- Nr. 87434. — 1 Modell. — Suppositorienpackung in Polyäthylen-Beuteln.
- Nr. 87435. — 1 Modell. — Glasgefäße.
- N° 87438. — 1 modèle. — Presse d'imprimerie à épreuves.
- Nr. 87439. — 19 Muster. — Klöppelspitzen.
- Nr. 87440. — 1 Modell. — Gartenschaukel.
- Nr. 87441. — 279 Modelle. — Damenhüte.
- Nr. 87442. — 94 Modelle. — Damenhüte.
- Nr. 87443. — 18 Muster. — Papiersäcke.

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1958		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	54 725 629	25	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 602 675	—	Reservefonds	5 000 000	—
Uebrigere Aktien	10 890 629	50	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrigere Wertschriften	13 500	—	Prämienüberträge	57 776 468	—
Grundpfandtitel	1 425 450	—	Schwebende Schäden	53 671 464	—
Grundstücke	9 860 000	—	Uebrigere technische Rückstellungen	3 000 000	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	818 026	20	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Kassabestand und Postcheckguthaben	35 036	25	Rückversicherungsverkehr	3 005 493	28
Guthaben bei Banken	10 142 621	99	Depots aus abgegebenen Versicherungen	20 730 854	75
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	13 016 938	23	Schuldverpflichtungen:		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			bei Agenten	3 432 478	23
versicherungsverkehr	4 784 301	01	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		
Depots aus übernommenen Versicherungen	51 786 281	23	(selbständige Stiftung): Fr. 10 663 242.14		
Stückzinsen und Mieten	380 190	—	Uebrigere Passiven	4 990 348	31
Uebrigere Aktiven	2 666 433	81	Gewinn	1 540 605	90
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 237 020.—			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 237 020.—		
	163 147 712	47		163 147 712	47

Zürich, den 11. Juni 1959.

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Truninger.

Versicherungs-Verband Schweiz. Transportunternehmen, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1958		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	4 006 360	90	Reservefonds	1 650 000	—
Grundpfandtitel	3 849 500	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Debitoren	116 365	30	Deckungskapital für laufende Renten	1 673 852	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	33 366	46	Schwebende Schäden	3 324 148	—
Stückzinsen und Mieten	71 740	—	Uebrigere technische Rückstellungen	1 030 000	—
Mobilien und Material	1	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Kautionen	Fr. 20 000.—	—	Rückversicherungsverkehr	150 258	02
Uebrigere Aktiven	952	20	Kautionen	Fr. 20 000.—	
	8 078 285	86	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		
			(selbständige Stiftung): Fr. 48 520.60		
			Uebrigere Passiven	195 323	10
			Gewinn	54 704	74
				8 078 285	86

Basel, den 20. Juni 1959.

Versicherungs-Verband Schweiz. Transportunternehmen  
Virieux. Miescher.

**Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen**

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1958		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligations und Pfandbriefe	23 387 276	40	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	8 385 093	90	Reservefonds	5 000 000	—
Uebrige Aktien	1 456 283	65	Spezialreserven:		
Uebrige Wertschriften	1 488 441	—	Spezialreserve	2 300 000	—
Schuldbuchforderungen	3 159 836	40	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	300 000	—	Prämienüberträge	28 958 665	74
Grundpfandtitel	6 513 800	—	Schwebende Schäden	22 764 738	09
Grundstücke	12 437 000	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	528 686	59	Rückversicherungsverkehr	1 289 550	65
Kassabestand und Postcheckguthaben	208 153	32	Depots aus abgegebenen Versicherungen	16 470 542	25
Guthaben bei Banken	3 333 113	46	Uebrige Passiven	3 089 098	44
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	15 002 871	74	Gewinn	2 380 564	20
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 171 860	08	Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 740 435.50		
Depots aus übernommenen Versicherungen	11 454 608	23			
Stückzinsen und Mieten	362 777	55			
Uebrige Aktiven	1 063 357	05			
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 740 435.50					
	92 253 159	37		92 253 159	37

St. Gallen, den 20. Juni 1959.

«Helvetia» Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
Sehelling. Gsell.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**France et Algérie**

**Importation de pièces de rechange**

Le «Journal Officiel de la République française» du 2 août 1959 a publié l'avis aux importateurs reproduit ci-après remplaçant celui du 31 décembre 1958<sup>1)</sup> qui avait fixé le régime spécial d'importation en France des pièces libérées du contingentement en raison de leur caractère de pièces de rechange<sup>2)</sup>:

I. On considère comme «pièces de rechange», au titre du présent avis, tout élément d'un ensemble mécanique ou électrique indispensable à son fonctionnement et destiné exclusivement au remplacement d'un même élément de l'ensemble qui deviendrait inutilisable par suite d'usure ou d'avarie.

Il est précisé que:

- 1° Sont exclues les pièces de consommation interchangeable, tels qu'outils ou pièces travaillant comme outils (lames de scie, aiguilles de métiers à bonneterie, forets, fraises, tarauds, chaînes de transmission, etc.).
- 2° Sont exclus les éléments qui constituent eux-mêmes un sous-ensemble ou appareil pouvant avoir un fonctionnement propre indépendant de l'ensemble auquel ils sont destinés.
- 3° Sont exclus les éléments qui peuvent être remplacés par des éléments différents de ceux d'origine en raison de l'absence de sujétions de nature et de dimensions.
- 4° Sont exclus, sauf exceptions autorisées, les pièces provenant d'un fabricant différent de celui des pièces d'origine qu'elles sont destinées à remplacer.
- 5° Les quantités à importer doivent être en rapport avec les besoins normaux des pièces de rechange des machines ou appareils étrangers, en service en France, à entretenir ou à réparer.
- 6° Seules bénéficieront des dispositions susvisées les demandes portant sur des pièces relevant des positions douanières figurant dans la liste annexée au présent avis.

II. Les pièces de rechange reprises dans ladite liste, y compris les pièces de rechange d'origine suisse, sont importées sous le couvert de certificats d'importation préalablement visés par les directions techniques. Sont toutefois dispensées de ce visa les importations dont le montant ne dépasse pas 50 000 F<sup>3)</sup> (valeur franco frontière française ou C.A.F.), étant entendu que la dispense du visa n'est pas applicable aux envois fractionnés effectués par un même expéditeur au profit d'un même destinataire lorsque la valeur totale de ces envois excède 50 000 F<sup>3)</sup>.

Le visa des certificats d'importation, nécessaire pour les importations d'un montant supérieur à 50 000 F<sup>3)</sup> sera assuré par la direction des industries mécaniques et électriques du ministère de l'industrie et du commerce, 23, avenue Franklin-Roosevelt, à Paris, sauf en ce qui concerne les pièces relevant des numéros de tarif douanier 84-06 E, b, d, e, g, h, l(?), n(?), p(?), r, s, t, v(?), y; 84-08 Fa, c, e; 84-10 Ha; 84-11 Da; 84-59 Ma, b; 84-63 Ac(?) et 85-08 Bd et destinées aux moteurs d'avion ou à l'aviation, pour lesquelles il sera donné par la direction technique et industrielle de l'aéronautique du ministère des armées, 26, boulevard Victor, à Paris.

Les importateurs conservent la faculté de présenter des demandes de licences d'importation, qu'ils peuvent déposer directement à la direction des industries mécaniques et électriques.

III. Pour obtenir le visa, les importateurs devront adresser à la direction technique intéressée les deux exemplaires du certificat d'importation, préalablement remplis en ce qui concerne la nature de la marchandise, suivant les termes du contrat commercial, les quantités, valeurs et numéros de tarif douanier. S'il n'est pas possible de faire figurer sur le certificat lui-même tous les numéros du tarif douanier nécessaires avec les quantités correspondantes, une note de détail ou facture pro forma sera jointe en trois exemplaires.

Un troisième exemplaire du certificat ou une copie sur papier libre (ou pelure) des seules indications non imprimées du certificat sera également adressée à la direction technique, qui le conservera.

Le visa pourra être donné avant la domiciliation bancaire du certificat: ce dernier ne sera alors utilisable en douane que pendant un délai de trois mois à compter de la date du visa.

Il est entendu que le visa sera automatiquement accordé dans tous les cas où il sera constaté que les importations prévues répondent effectivement à toutes les conditions figurant au présent avis.

IV. La liste annexée au présent avis ne reprend pas un certain nombre d'articles qui figurent maintenant dans la liste générale des produits libérés, annexés à l'avis du 23 juillet 1959 (rectificatif du 30 juillet 1959)<sup>4)</sup> et qui peuvent être désormais importés sans visa.

**ANNEXE**

Liste des positions douanières concernant les pièces de rechange originaires et en provenance des pays de l'O.E.C.E., des Etats-Unis et du Canada.

73-29 A (1).	84-44 A, Cb.	87-06 A, Bc à f, i à k, m.
Ex 75-04 A (tubes façonnés seulement).	84-48 C.	87-07 C.
75-06 E.	84-49 (1).	87-12 B, C.
82-13 A.	84-55 A, B, C, E.	87-14 Cf (1).
84-06 Ea à h, r à t, w à y.	84-56 A, B, D.	90-07 Cc.
84-08 F.	84-59 Aa, Ba, Dc, Ma, b, O, Q, R, S.	90-08 Eb.
84-10 C, D, H.	84-62 A, B (1).	90-09.
84-11 D, E.	84-63 Aa, Ba, c, F, G, H.	90-10 Ca.
84-12.	84-63 Bb (1).	90-11.
84-15 D.	85-01 B, Cd, E.	90-12.
84-16 Bb.	85-04 Ba.	90-14 B (1).
84-17 C, D, F, G, Hh.	85-05.	90-14 C, Dc.
84-18 A, B, C.	85-06 B.	90-17 A, Bd, e, f.
84-22 M.	85-07 A, B.	90-20 Cc.
84-23 Cb, Db, Ed, Fd.	85-08 Bd.	90-25 E.
84-31 B.	85-11 Bg (1).	90-29.
84-34 Ac, G.	85-13 C.	91-11 C à I.
84-35 Ac, B.	85-19 Ae.	92-13 A, B.
84-40 Ca, b, E.	85-28.	93-06 B.
		94-02 D.

(1) Concerne seulement les Etats-Unis et le Canada.

En Algérie où la réglementation ci-dessus sort également ses effets, il appartient à la «Direction de l'énergie et de l'industrialisation près la Délégation générale» de viser les certificats d'importation pour les importations d'un montant supérieur à 50 000 francs français. Comme cela est le cas en France, les importateurs conservent la faculté de présenter des demandes de licences d'importation qu'ils peuvent déposer directement dans ce cas au «Service du commerce intérieur et extérieur près la Délégation générale».

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 44 du 24 février 1959.

<sup>2)</sup> Les pièces de rechange dont l'entrée est libérée à titre général sont admises aux conditions générales prévues pour les marchandises visées par les mesures de libération (cf. FOSC. N° 17, 142 et 156 des 23 janvier, 23 juin et 9 juillet 1959).

<sup>3)</sup> F = francs français.

<sup>4)</sup> Voir FOSC. N° 184 du 11 août 1959 (France et Algérie: Libération des importations).

195. 24. 8. 59.

**Paraguay**

**Devisenbestimmungen**

(Vgl. SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1959)

Mit Resolution Nr. 3 (Akt 122) vom 31. Juli 1959 hat die paraguayische Zentralbank eine weitere Importsteuer von 5% des CIF-Wertes eingeführt. Der Erlös dieser Steuer ist für die Finanzierung des Baus der Trans-Chaco Strasse bestimmt.

Flüssige Brennstoffe und Importe aus den Nachbarländern sowie Uruguay unterliegen der neuen Importsteuer nicht.

Die neue Steuer wird auf die gleiche Weise erhoben wie die mit Resolution Nr. 1 (Akt 25) am 16. Februar 1959 eingeführte Abgabe (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1959).

195. 24. 8. 59.

**Paraguay**

**Dispositions sur les devises**

(Cf. FOSC. N° 62 du 17 mars 1959)

Par la résolution N° 3 (Acte 122), du 31 juillet 1959, la Banque Centrale du Paraguay a institué un nouvel impôt d'importation de 5% de la valeur CIF. Le produit de cet impôt est destiné à financer la construction de la route du «Trans-Chaco».

Les combustibles liquides et les importations des pays avoisinants, ainsi que de l'Uruguay ne sont pas soumis au nouvel impôt d'importation.

Le nouvel impôt sera perçu de la même manière que la taxe instituée par la résolution N° 1 (Acte 25) le 16 février 1959 (FOSC. N° 62 du 17 mars 1959).

195. 24. 8. 59.

**Maroc**

**Ouverture d'un contingent global d'importation**

La Feuille officielle suisse du commerce N° 177 du 3 août 1959 a reproduit un tableau des contingents globaux ouverts, au titre de la première tranche semestrielle 1959, pour l'importation de divers produits en provenance des pays à francs transférables<sup>1)</sup>.

Selon une communication de la Légation de Suisse à Rabat, les Autorités marocaines viennent d'ouvrir un contingent global de 900 millions de francs marocains pour l'importation au Maroc des tissus de coton et de fibranne en provenance de ces pays<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> La Suisse est incorporée dans cette catégorie de pays. 195. 24. 8. 59.

**Telegrammtaxen mit den Niederländischen Antillen (Westindien)**

(PTT) Auf den 1. September 1959 wird die Worttaxe für gewöhnliche Telegramme nach den Niederländischen Antillen (Westindien) von Fr. 2.58 auf Fr. 2.64 und für Brieftelegramme von Fr. 1.29 auf Fr. 1.32 erhöht.

**Taxe pour les télégrammes dans les relations avec les Antilles néerlandaises**

(PTT) A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1959, la taxe par mot pour les télégrammes à destination des Antilles néerlandaises sera augmentée et portée de 2 fr. 58 à 2 fr. 64 pour les télégrammes ordinaires et de 1 fr. 29 à 1 fr. 32 pour les télégrammes-lettres. 195. 24. 8. 59.

**Letzterschienene Sonderhefte**

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.		Fr.
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953)	6.80
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955)	4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Anschließung von Industriebetrieben, 48+4 S. Kunstdruckbeilage (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952—1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaus, 40 S. (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957)	4.75
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955—1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955—1957**

**Sonderheft Nr. 65**

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1955—1957 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Um einen Vergleich mit der Zeit vor Anfang des Koreakrieges zu ermöglichen, werden zudem, soweit es die Struktur der Verträge gestattet, die Angaben von 1949 beigelegt. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54, 58 und 61, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1955 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zwölf aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Die Veränderungen der Lohnsätze und Arbeitszeiten seit der Herausgabe dieses Sonderheftes, umfassend den Zeitraum vom Oktober 1957 bis Oktober 1958, werden in zwei Separatabzügen unentgeltlich mitgeliefert.

Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag von Fr. 9.70 auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht. — Von den früheren Sonderheften Nrn. 54, 58 und 61 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu den gleichen Bedingungen nachbezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# W. BAUMANN HORGEN

Kipptore / Lamellenstoren / Stoffstoren / Jalousieläden / Rolläden

Horgen Tel. (051) 92 40 57

Zürich	(051) 23 63 82
Luzern	(041) 6 37 75
Chur	(081) 2 17 51
Lausanne	(021) 26 32 01
Lugano	(091) 2 09 05

**Die Marke für tadellose Katalog- und Bucheinbände**

Celluloidwarenfabrik Zollikofen AG  
Zollikofen-Bern  
Tel. 031/65 00 22

**Pfister**

**SCHILDER für alle Zwecke**

EPFISTER & CIE  
Tel. 24 57 77 Zürich 1

### Oensingen-Balsthal-Bahn

Die Generalversammlung der Aktionäre beschloss am 18. August 1959 für das Rechnungsjahr 1958 eine

**Dividende von 5% = Fr. 25.— pro Aktie auszurichten**

abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer.

Die Einlösung erfolgt durch die Solothurner Kantonalbank, Filiale Balsthal, wo gegen Rückgabe des alten Talons ab 1. Oktober 1959 auch der neue Couponsbogen bezogen werden kann.

Der Verwaltungsrat.

**GASTHOF**

## Gegen Arterienverkalkung

**Zu Beginn der Vierzigerjahre sollten Sie den Fettkonsum einschränken...**

denn Arterienverkalkung beginnt meist durch Fettkörperanlage in den Gefäßwänden. Denken Sie vor allem daran, wenn Sie auswärts essen müssen...

Der Arterienverkalkung und den Alterserkrankungen verleiht UFAROL — als reines Pflanzenprodukt — entscheidend entgegenzuwirken. Die heuschaligen Fettsäuren des Samens der Färberdielel vermögen den Fetthaushalt des Organismus zu normalisieren. Erhältlich in Apotheken und Drogerien.

**ufarol kapseln**

Prospekt durch Ledermann, Spahr AG., Bern 9

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de décembre 1958)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 55 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Bern

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**

Basel      Zürich

### Lagergestelle

in Holz oder Metall gesucht. Detaillierte Offerten erbeten an Postfach 217, Zürich 1.

### Zürich

Kaufmann mit eigenem Wagen, Ladenlokal, Büro, Werbeorganisation, Lagerräumlichkeiten, das Ganze an zentraler Lage in Zürich, übernimmt Vertretung, Auslieferungslager, eventuell Filiale.

Anfragen an Chiffre S 15202 Z Publicitas, Zürich 1.

### PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**

Patentanwälte, Bundesgasse 18

NEU!

## Automatische doppelte Buchhaltung AUTO DOPPIK

nun vollelektrisch

mit einem Bruchteil der Kosten für einen Buchungsautomaten erhalten Sie bei uns dessen Leistung!

**AUTO-DOPPIK AG., BIEL/ZÜRICH**

— bitte abtrennen —

Wir wünschen unverbindliche Demonstration/Prospekte

Adr.: \_\_\_\_\_



**isoplex** ZÜRICH 46  
Wehntalerstr. 581  
Tel. 051/46 49 91  
051/46 76 03

**Plexiglas**

Verarbeitung und Verkauf von  
PLEXIGLAS und anderen Kunststoffen

**Anleihensausgabe**

**Grande Dixence S.A.  
Sitten**

**3 3/4 %**

Anleihe von 1959 von Fr. 60 000 000.—  
September-Ausgabe  
Die Grande Dixence hat sich hievon Fr. 4 000 000.— für bestimmte  
Zwecke reserviert.

**Anleihebedingungen:**

Laufzeit: längstens 18 Jahre  
Titel: inhaberobligationen von Fr. 1000.—  
Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und  
Zürich

**99,40 %**

Emissionspreis:  
zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100%.

**Zeichnung:**

vom 24.—31. August 1959, mittags

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den  
Banken bezogen werden.

Den 22. August 1959

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

- SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT
- SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
- VEREINIGUNG DER GENFER PRIVATBANKIERS
- WAADTLÄNDER KANTONALBANK
- KANTONALBANK VON BERN
- FREIBURGER STAATSBANK
- SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
- BANK LEU & CO. AG.
- BASLER KANTONALBANK
- ZÜRCHER KANTONALBANK
- WALLISER KANTONALBANK
- NEUBURGER KANTONALBANK

**Occasions-  
Vervielfältiger**

**Ohne automatische Papierzuführung:**

- Print-Fix, Multir . . . . . Fr. 100.—
- Edleon, portable, Sobaco . . . . . Fr. 60.—
- Geetner, Modell 3 . . . . . Fr. 90.—

**Mit automatischer Papierzuführung:**

- Print-Fix . . . . . Fr. 125.—
- Geha, Modell 74 . . . . . Fr. 100.—
- Geha, Modell 73 . . . . . Fr. 150.—
- Geha-Automat mit Schrank, elektrisch . . . . . Fr. 500.—
- Geha, Modell 150, wie neu . . . . . Fr. 500.—
- Geha, Regent, Automat, elektrisch . . . . . Fr. 500.—
- Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60 . . . . . Fr. 600.—
- Ellams . . . . . Fr. 100.—
- Ellams, elektrisch . . . . . Fr. 100.—
- Roto 10, Handbetrieb . . . . . Fr. 100.—
- Roto 10, elektrisch . . . . . Fr. 200.—
- Roto 40, elektrisch . . . . . Fr. 500.—
- Roto 15, elektrisch . . . . . Fr. 500.—
- Roto 51, (1 Jahr gebraucht) . . . . . Fr. 800.—
- Edleon, Dick 90 . . . . . Fr. 180.—
- Edleon, Dick 91 . . . . . Fr. 500.—
- Roneo 210, neuwertig . . . . . Fr. 250.—
- Roneo 500, elektrisch . . . . . Fr. 600.—
- Geetner, Modell 6 . . . . . Fr. 100.—
- Geetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R . . . . . Fr. 500.—
- Geetner, Modell 66 . . . . . Fr. 400.—
- Geetner, elektrisch, mit Schrank . . . . . Fr. 200.—
- Geetner, Modell 66 B, elektrisch, mit Schrank . . . . . Fr. 600.—
- Rex D 25, elektrisch . . . . . Fr. 600.—
- Rex 280 . . . . . Fr. 100.—
- Rex 280 . . . . . Fr. 950.—

**Umdrucker:**

- Ormitz . . . . . Fr. 200.—
- Fordlgras . . . . . Fr. 200.—
- Dupleco . . . . . Fr. 250.—

**Print  
Fix**

**Edgar Rutishauser**  
Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

**MADAS**

Die Schweizer MADAS Rechenautomaten ge-  
niessen Weltruf und sind in ihrer Zuverlässig-  
keit und Unverwüstlichkeit unübertroffen. —  
Elektrische Modelle bereits ab Fr. 1350.—

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**  
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Sparen Sie Zeit,  
Arbeit und Raum mit  
der LISTA-Ordnung

**LISTA**



Ein Vorschlag für Ihre  
Kleiderablage:  
**LISTA-Garderobenschränke  
geschlossenes Modell**

solid und widerstandsfähig,  
über 100 000 Abteile in Betrieb,  
in vielen Grössenvarianten,  
mit ausgedachter Innen-  
einrichtung: Huttablar, Kleider-  
stange usw. Türen verstärkt,  
durch Zylinderschloss ver-  
schliessbar, Einbrennlackie-  
rung, in Gruppen von 1, 2, 3 und  
4 Abteilen, Spezialausfüh-  
rungen nach Wunsch.

Verlangen Sie Prospekte und  
unverbindliche Beratung für die  
Einrichtung in Ihrem Betrieb.

**Lienhard-Stahlbau**  
Büro- & Betriebseinrichtungen  
Erlen/TG, Tel. 072/3 75 75

**f Automatenstahl**

**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

**ABRI  
BANK  
BERN**  
finanziert  
**ABZAHLUNGS-  
Verträge**  
rasch und  
kulant.